

ஓவைவயார் அருளிச்செய்த  
**வாக்குண்டாம்**  
(முதுகர)

உரையுடன்



சுன்னுகம்:  
தனலக்கு மி புத்தகசாலை

விலை : சதும் 45



# வாக்குண்டாம்

(முதுரை)

## உரையுடன்

காப்பு

### வெண்பா

வாக்குண்டாம் நல் மனமுண்டாம் மாமலராள்  
நோக்குண்டாம் மேனி நுடங்காது - பூக்கொண்டு  
துப்பார் திருமேனித் தும்பிக்கை யான்பாதந்  
தப்பாமற் சார்வார் தமக்கு.

பதவுரை : துப்பு ஆர் திருமேனித் தும்பிக்கையான்  
பாதம் - பவளம்போலும் (சிவப்பாகிய) திருமேனியையும்  
துதிக்கையையும் உடைய விநாயகக் கடவுள்து திரு  
வடிகளை, பூக் கொண்டு - பூவைக் (கையிலே) கொண்டு,  
தப்பாமற் சார்வார் தமக்கு - தவரூமல் அடைந்து பூசை  
செய்வோருக்கு, வாக்கு உண்டாம் - (நல்ல) வாக்கு உண்  
டாகும், நல்ல மனம் உண்டாம் - பெருமை பொருந்திய  
செந்தாமரைப் பூவில் இருக்கின்ற இலக்குமியினுடைய  
அருட்பார்வை உண்டாகும், மேனி நுடங்காது - அவ  
ருடைய சரீரம் பிணிகளால் வரடிப் போகாது. என்றவாறு.

நன்றி யொருவற்குச் செய்தக்கால் அந்நன்றி  
என்று தருங்கொல் எனவேண்டா — நின்று  
தளரா வளர்தெங்கு தாருண்ட நீரைத்  
தலையாலே தான்றருத லால்.

ப - ரூ : நின்று தளரா வளர்தெங்கு - நிலைபெற்றுச்  
சோராமல் வளர்கின்ற தென்னமரமானது, தான் உண்ட  
நீரை - (தன்) அடியிலே உண்ட (வேறு) நீரை, தலையாலே  
தான் தருதலால் - (தன்) முடியிலே (மதுரமாகிய இளநீ  
ராக்கித) தானே தருதவினாலே, ஒருவற்கு நன்றி செய்  
தக்கால் - (நற்குணமுடைய) ஒருவனுக்கு ஓர் உபகாரத்  
தைச் செய்தால், அந்நன்றி என்று தருங்கொல் என  
வேண்டா - அந்த உபகாரத்தை (அவன்) எப்பொழுது  
செய்வானாலே என்று சந்தேகிக்க வேண்டுவதில்லை. எ - ரு. 1

நல்லார் ஒருவர்க்குச் செய்த உபகாரங்  
கன்மேல் எழுத்துப்போற் காணுமே — அல்லாத  
கரமிலா நெஞ்சத்தார்க் கிந்த உபகாரம்  
நீர்மேல் எழுத்திற்கு நேர்.

ப - ரூ : நல்லார் ஒருவர்க்குச் செய்த உபகாரம் -  
நற்குணமுடையவராகிய ஒருவர்க்குச் செய்த உபகார  
மானது, கல்மேல் எழுத்துப்போல் காணும் - கல்லின்  
மேல் எழுதப்பட்ட எழுத்தைப்போல் விளங்கும், அல்லாத  
கரம் இல்லாத நெஞ்சத்தார்க்கு ஈந்த உபகாரம் - மற்ற  
அன்பில்லாத மனமுடையவருக்குச் செய்த உபகாரமானது,  
நீர்மேல் எழுத்திற்கு நேர் - தன்னீரின்மேல் எழுதப்பட்ட  
எழுத்திற்கு ஒப்பாகும். எ - ரு. 2

இன்னு விளைமை வறுமைவந் தெய்தியக்கால்  
இன்னு வளவில் இனியவும் — இன்னத  
நாள்லா நாட்பூத்த நன்மலரும் போலுமே  
ஆளில்லா மங்கைக் கழகு.

ப - ரை : இளமை வறுமை வந்து எய்தியக்கால்  
இன்னு - (இன்பத்தைத் தருகின்ற) இளமைப் பருவமானது  
வறுமை வந்து அடைந்தால் துன்பத்தைத் தருவதாகும்,  
இன்னு அளவில் இனியவும் இன்னத - துன்பத்தைத் தரு  
கின்ற முதுமைப் பருவத்தில் இனியனவாகிய பொருள்  
கரும் துன்பத்தைத் தருவனவாம், (அவைகள்) நாள்  
அல்லா நாள் பூத்த நல் மலரும் - சுபகாலமல்லாத காலத்  
திலே பூத்த நல்ல பூவையும், ஆள் இல்லா மங்கைக்கு  
அழகும் போலும் - அதுபவிப்பவன் இல்லாத மங்கைப்  
பருவத்தை உடையவருக்கு உண்டாகிய அழகையும்  
போலும். ஏ - று.

இன்னு - துன்பம், இன்னுவளவு - முதுமைப்பருவம். 3

அட்டாலும் பால்சுவையிற் குன்று தளவளாய்  
நட்டாலும் நண்பல்லார் நண்பல்லர்  
கெட்டாலும் மேன்மக்கண் மேன்மக்க ளேசங்கு  
கட்டாலும் வென்மை தரும்.

ப - ரை : பால் அட்டாலும் சுவையில் குன்றுது -  
பாலானது (தன்னைக்) காய்ச்சினாலும் (தன்) மதுரத்திற்  
குறையாது மிகும், சங்கு கட்டாலும் வென்மை தரும் -  
சங்கானது (தன்னை) நீருக்கச் கட்டாலும் மிகுந்த வெள்ளை  
நிறத்தையே கொடுக்கும், (அவைபோல) மேல் மக்கள்  
கெட்டாலும் மேல் மக்களே - மேலோர் (தாம் தம்முடைய  
கிணேகராலே) கெட்டாலும் (தம்முடைய நற்குணம் வேறு

படாமல்) மேலோராகவே விளங்குவார், நன்பு அல்லார் அளவளாய் நட்டாலும் நன்பு அல்லர் - சிநேக குணம் இல்லாத கீழோர் (தம்மோடு ஒருவர் கலந்து) சிநேகித் தாலும் சிநேகராகார். எ - று. 4

அடுத்து முயன்றாலும் ஆகுநா என்றி  
எடுத்த கருமங்கள் ஆகா - தொடுத்த  
உருவத்தால் னீண்ட உயர்மரங்கள் எல்லாம்  
பருவத்தால் அன்றிப் பழா.

ப - ரை : தொடுத்த உருவத்தால் நீண்ட உயர் மரங்கள் எல்லாம் - கிளைத்த வடிவத்தால் நீண்ட உயர் வாகிய மரங்களெல்லாம், பருவத்தாலன்றிப் பழா - (அது அது பழுக்குங்) காலம் வந்தால்லாமல் பழாவாம், (அது போல) அடுத்து முயன்றாலும் - மேலும் மேலும் முயற்சி செய்தாலும், ஆகும் நாள் அன்றி எடுத்த கருமங்கள் ஆகா - முடியுங் காலம் வந்தால் அல்லாமல் எடுத்த முயற்சிகள் முடியாவாம். எ - று. 5

உற்ற விடத்தில் உயிர்வழங்குந் தன்மையோர் பற்றலரைக் கண்டாற் பணிவரோ - கற்றாண் பிளந்திறுவ தல்லாற் பெரும்பாரந் தாங்கின் தளர்ந்து வளையுமோ தான்.

ப - ரை : கல் தூண் - கல்லுத் தூணுனது, - பெரும் பாரந் தாங்கின் பிளந்து இறுவது அல்லால் - பெரிய பாரத் தைத் தாங்கினுற் பிளந்து ஒடிவதல்லாமல், தான் தளர்ந்து வளையுமோ - தான் தளர்ந்து வளையுமோ (வளையாது), (அதுபோல) உற்ற இடத்தில் உயிர் வழங்குந் தன்மையோர் - (தமக்கு) ஆபத்து வந்தவிடத்தே தம்முயிரை விடுங்

குணமுடையவர், பற்றலரைக் கண்டால் பணிவரோ -  
தம் பகைவரைக் கண்டால் வணங்குவரோ (வணங்கார்).  
எ - ரு.

நீரளவே யாகுமாம் ரோம்பல் தான்கற்ற  
நூலளவே யாகுமாம் நுண்ணறிவு - மேலைத்  
தவத்தளவே யாகுமாந் தான்பெற்ற செல்வம்  
குலத்தளவே ஆகும் குணம்.

ப - ரை : நீர் ஆம்பல் நீர் அளவே ஆகும் - நீரில் இருக்கின்ற அல்லியானது அந்த நீரினுடைய உயரத்தினள் வாகவே உண்டாகும், (அதுபோல) நுண் அறிவு தான் கற்ற நூலளவே ஆகும் - ஒருவனுக்கு நுட்பமாகிய அறி வானது தான் கற்ற நூலினளவாகவே உண்டாகும், தான் பெற்ற செல்வம் மேலைத் தவத்து அளவே ஆகும் - தான் பெற்ற செல்வமானது முற்பிறப்பிற் செய்த தவத்தின் அளவாகவே உண்டாகும், குணம் குலத்து அளவே ஆகும் - குணமானது (தான் பிறந்த) குலத்தினளவாகவே உண்டாகும். எ - ரு.

நல்லாரைக் காண்பதுவும் நன்றே நலமிக்க  
நல்லார்சொற் கேட்பதுவும் நன்றே - நல்லார்  
குணங்கள் உரைப்பதுவும் நன்றே யவரோ  
டினங்கி யிருப்பதுவும் தன்று.

ப - ரை : நல்லாரைக் காண்பதுவும் நன்றே - நல்லா  
ரைக் கானுதலும் நல்லதே, நல்லார் நலம் மிக்க சொல்  
கேட்பதுவும் நன்றே - நல்லவருடைய பயன் நிறைந்த  
சொல்லீலக் கேட்குதலும் நல்லதே, நல்லார் குணங்கள்  
உரைப்பதுவும் நன்றே - நல்லவருடைய நற்குணங்களைப்  
பேசுதலும் நல்லதே, அவரோடு இணங்கி இருப்பதுவும்  
நன்று - அந்த நல்லவரோடு கூடியிருத்தலும் நல்லதேயாம்.  
எ - ரு.

தயாரைக் காண்பதுவுந் தீதே திருவற்ற  
தயார் சொற் கேட்பதுவுந் தீதே—தயார்  
குணங்கள் உரைப்பதுவுந் தீதே அவரோ  
டினங்கி யிருப்பதுவுந் தீது.

ய : ரை : தயாரைக் காண்பதுவுந் தீதே - தீய  
வரைக் கானுதலுந் தீயதே, தயார் திருஅற்ற சொல்  
கேட்பதுவுந் தீதே-தீயவருடைய பயன் இல்லாத சொல்லைக்  
கேட்குதலுந் தீயதே, தயார் குணங்கள் உரைப்பதுவுந்  
தீதே - தீயவருடைய தீக்குணங்களைப் பேசுதலுந்  
தீயதே, அவரோடு இணங்கி இருப்பதுவுந் தீது-அவரோடு  
ஒடி யிருத்தலும் தீயதே. எ - று. 9

நெல்லுக் கிறைத்தநீர் வாய்க்கால் வழியோடிப்  
புல்லுக்கு மாங்கே பொசியுமாம் - தொல்லுலகில்  
நல்லார் ஒருவர் உளரேல் அவர்பொருட்  
டெல்லார்க்கும் பெய்யும் மழை.

ய - ரை : நெல்லுக்கு இறைத்த நீர் - நெற்பயிரின்  
பொருட்டு இறைத்த தன்னீர், வாய்க்கால் வழி ஓடி -  
வாய்க்கால் வழியால் ஓடி, ஆங்குப்புல்லுக்கும் பொசியும் -  
அங்கேயிருக்கின்ற புல்லுகளுக்கும்கசிந்தாறும், (அதுபோல்)  
தொல் உலகில் நல்லார் ஒருவர் உளரேல் - பழைமையாகிய  
உலகத்திலே நல்லவர் ஒருவராயினும் இருப்பரேல், அவர்  
பொருட்டு எல்லார்க்கும் மழை பெய்யும் - அவர் பொருட்  
டாகவே எல்லாருக்கும் மழை பெய்யும். எ - று. 10

பண்டு முளைப்ப தரிசியே யானுலும்  
விண்டுமி போனான் முளையாதாங்—கொண்டபேர்  
ஆற்ற லுடையார்க்கும் ஆகா தளவின்றி  
ஏற்ற கருமஞ் செயல்.

ப - ரை : பண்டு முளைப்பது அரிசியே ஆனாலும் - (உமி நீங்குவதற்கு) முன்னே முளைப்பது அரிசியேயாயினும், உமி விண்டு போனால் முளையாது - உமி நீங்கிப்போனால் (அவ்வரிசி) முளையாது, (அதுபோல) கொண்டபேர் ஆற்றல் உடையார்க்கும் - தம்மிடத்து நீங்காத பெரிய வல்ல மையை உடையவர்க்கும், அளவு இன்றி ஏற்ற கருமஞ் செயல் ஆகாது - துணைவளி இல்லாமல் எடுத்துக்கொண்ட தொழிலைச் செய்தல் முடியாது. எ - று. 11

மடல்பெரிது தாழை மகிழினிது கந்தம்  
உடல்சிறியர் என்றிருக்க வேண்டா - கடல்பெரிது  
மன்னீரு மாகா ததனருகே சிற்றூறல்  
உண்னீரும் ஆகி விடும்.

ப - ரை : தாழை மடல் பெரிது - தாழம்பூ இதழ்கள் ஞாலே பெரிதாயிருக்கின்றது, மகிழ் கந்தம் இனிது-மகிழம்பூ (இதழ்களினாலே சிறிதாயினும்) வாசனையினாலே (தாழம் பூவினும்) இனிதாயிருக்கின்றது, சுடல் பெரிது - சுமுத் திரம் பெரிதாயிருக்கின்றது, மன் நீரும் ஆகாது-(ஆயினும் அதிலுள்ள நீர் உடம்பின் அழுக்கை) கழுவதற்குத் தக்க நீருமாகாது, அதன் அருகே சிற்றூறல் உண்னீரும் ஆகி விடும் - அதன் பக்கத்தே சிறிய மனற்குழியிற் சுரக்கும் ஊற்றுநீர் குடிக்கத்தக்க நீருமாகும். ஆதலினாலே உடல் சிறியர் என்று இருக்கவேண்டா - (ஒருவரை) உருவத்து ஞாலே சிறியவரென்று (மதியாமல்) இருக்கவேண்டாம். எ - று. மன்னுதல் - கழுவுதல். 12

கவையாகிக் கொம்பாகிக் காட்டகத்தே நிற்கும் அவையல்ல நல்ல மரங்கள் - சவைநடுவே நிட்டோலை வாசியா நின்றுன் குறிப்பறிய மாட்டா தவணை மரம்.

ப - ரை : கவையாகி-கிளைகளை உடையவைகளாகியும், கொம்பு ஆகி - கொம்புகளை யுடையவைகளாகியும், காட்டு அகத்து நிற்கும் அவை நல்ல மரங்கள் அல்ல - காட்டி னுள்ளே நிற்கின்ற அந்த மரங்கள் எல்லாம் நல்ல மரங்கள் அல்ல, சவை நடுவே நீட்டு ஓலை வாசியா நின்றான் - சபை நடுவே ஒருவர் நீட்டிய ஓலையை வாசிக்க மாட்டாமல் நின்றவனும், குறிப்பு அறிய மாட்டாதவன் - (ஒருவருடைய) குறிப்பை அறிய மாட்டாதவனுமே, நல் மரம் - நல்ல மரங்களாவர். எ - று.

13

கான மயிலாடக் கண்டிருந்த வான்கோழி  
தானு மதுவாகப் பாவித்துத் - தானுந்தன்  
பொல்லாச் சிறகைவிரித் தாடினற் போலுமே  
கல்லாதான் கற்ற கவி.

ப - ரை : கல்லாதான் கற்ற கவி - (இலக்கண இலக்கியங்களைக் கற்றவர் பிழையற்ற கவியைச் சொல்லிப் பொருளுரைக்க அதைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்து, அவை களைக்) கற்று அறியாதவன் (தன்னையும் கற்றவனுக நினைத்துத் தான்) கற்ற (பிழையாகிய) கவியைச் சொல்லிப் பொருள் உரைத்தல், கான மயில் ஆடக் கண்டிருந்த வான்கோழி - காட்டில் உள்ள மயிலானது (தனது அழகுள்ள சிறகை விரித்து) ஆட (அதைப்) பார்த்துக்கொண்டிருந்த வான்கோழியானது, தானும் அது ஆகப் பாவித்து - தானும் அம்மயிலாகவே நினைத்து, தானும் தன் பொல்லாச் சிறகை விரித்து ஆடினற் போலும் - தானும் தனது அழகில்லாத சிறகை விரித்து ஆடினற் போலும். எ - று.

14

வேங்கை வரிப்புலிநோய் தீர்த்த விடகாரி  
ஆங்கத்தனுக் காகாரம் ஆனற் போற்-பாங்கறியாப்  
புல்லறி வாளர்க்குச் செய்த வுபகாரம்  
கல்வின்மேல் இட்ட கலம்.

ப - ரை : வரிவேங்கைப் புலிநோய் தீர்த்த விடகாரி - வரிகளையடைய வேங்கைப் புலிக்கு நஞ்சு நோயைத் தீர்த்த விஷவைத்தியன், ஆங்கு அதற்கு ஆகாரம் ஆற்போல் பாங்கு அறியா - அப்பொழுது அப்புலிக்கு இரையானாற் போலத் தான் அழியுந் தன்மையை (ஆலோசித்து) அறி யாமல், புல் அறிவாளர்க்குச் செய்த உபகாரம் - அற்ப புத்தியை உடையவருக்குச் செய்த உபகாரம், கல்லின் மேல் இட்ட கலம் - கல்லின் மேலே போடப்பட்ட மட்பாத்திரம்போல் அழிந்துபோம். எ - று. 15

அடக்க முடையார் அறிவிலரென் நெண்ணிக் கடக்கக் கருதவும் வேண்டா - மடைத்தலையில் ஒடுமீன் ஓட உறுமீன் வருமானவும் வாடி யிருக்குமாங் கொக்கு.

ப - ரை : கொக்கு - கொக்கானது, மடைத் தலையில் ஒடும் மீன் ஓட - நீர்மடையினிடத்து ஒடும் சிறு மீன்கள் எல்லாம் ஓடவிட்டு, உறு மீன் வரும் அளவும் வாடி யிருக்கும் - பெருமீன் வரும் வரையும் அடங்கியிருக்கும், (அதுபோல) அடக்கம் உடையார் - (தமக்கு எதிரிகளாகத் தகாதவர் எதிர்ப்படினும் ஓடிப்போகவிட்டு தக்கவர் எதிர்ப்படுவரையும்) அடங்கியிருக்கும் குணமுடையவரை, அறிவு இவர் என்று என்னி - அறிவில்லாதவரென்று கருதி, கடக்கக் கருதவும் வேண்டா - வெல்லுவதற்கு நினைக்கவும் வேண்டுவதில்லை. எ - று. 16

அற்ற குளத்தில் அறுநீர்ப் பறவைபோல் உற்றுழித் தீர்வார் உறவல்லர் - அக்குளத்திற் கொட்டியும் ஆம்பலும் நெய்தலும் போலவே ஒட்டி உறுவார் உறவு.

ப - ரை : அற்ற குளத்தில் அறுநீர்ப் பறவைபோல் - (நீர்) வற்றிய குளத்தினின்றும் நீங்கிப்போகின்ற நீர்வாழ் பறவைகள்போல, உற்றுழித் தீர்வார் உறவு அல்லர் - (ஒருவனுக்கு) வறுமை வந்தபொழுது நீங்குவோர் உறவாகார், அக்குளத்தில் கொட்டியும் ஆம்பலும் நெய்தலும் போலவே - அந்தக் குளத்திலே கொட்டியும் அல்லியும் நெய்தலும் போலவே, ஓட்டி உறவார் உறவு - தாழும் (வருத்தத்தை) அநுபவித்துக்கொண்டு (அவனை) விட்டு நீங்காதவரே உறவாவார். எ - று. 17

சீரியர் கெட்டாலுஞ் சீரியரே சீரியர்மற் றல்லாதார் கெட்டாலங் கென்னாகும் - சீரிய பொன்னின் குடமுடைந்தாற் பொன்னாகும் மண்ணின் குடமுடைந்தக் கால். [என்னாகும்]

ப - ரை : சீரியர் கெட்டாலும் சீரியரே - மேலோர் (தம்முடைய செல்வம்) கெட்டாலும் மேலோராகவே மதிக் கப்படுவர், சீரியர் அல்லாதார் கெட்டால் அங்கு என்னாகும் - கிழோர் (தம்முடைய செல்வம்) கெட்டால் அப் பொழுது அவருக்கு என்ன மதிப்பு உண்டாகும், சீரிய பொன்னின் குடம் உடைந்தால் பொன்னாகும் - சிறப்பினை யுடைய பொன்னுகிய குடம் உடைந்தாலும் பழைய பொன்னேயாகும், மண்ணின் குடம் உடைந்தக்கால் என்னாகும் - மண்ணால் ஆகிய குடம் உடைந்தால் (அதற்கு) என்ன மதிப்பு உண்டாகும். எ - று. மற்று - அசை. 18

ஆழ வழுக்கி முகக்கிணும் ஆழ்கடனீர்  
நாழி முகவாது நாழுழி - தோழி  
நிதியுங் கணவனும் நேர்படினுந் தந்தம்  
விதியின் பயனே பயன்.

ப - ரை : ஆழ் கடல்நீர் ஆழ் அழுக்கி முகக்கினும் - ஆழமாகியசமுத்திரத்தினுள்ளீர முழுக அழுக்கி மொன்டாலும், நாழி நால் நாழி முகவாது - ஒரு நாழியானது நாலு நாழி தண்ணீரை மொள்ளாது, (அதுபோல) தோழி-தோழியே, நிதியும் கணவனும் நேர்படினும் - (பெண் களுக்குத்) திரவியமும் நாயகனும் நேர்பட்டாலும், தம் தம் விதியின் பயனே பயன் - அவரவருடைய ஊழின் அளவாகிய பயனே (அநுபவிக்கப்படும்) பயனாகும்.

எ - று.

19

உடன்பிறந்தார் சுற்றத்தார் என்றிருக்க வேண்டா உடன்பிறந்தே கொல்லும் வியாதி உடன்பிறவா மாமலையி லுள்ள மருந்தே பினிதீர்க்கும் அம்மருந்து போல்வாரு முண்டு.

ப - ரை : வியாதி உடன்பிறந்தே கொல்லும் - வியாதியானது உடன்பிறந்தே கொல்லும், உடன்பிறந்தார் சுற்றத்தார் என்று இருக்க வேண்டா - (ஆதலால்) உடன்பிறந்தவரே துணியாவோ ரென்று நம்பியிருக்க வேண்டுவ தில்லை, உடன் பிறவா மாமலையிலுள்ள மருந்தே பினி தீர்க்கும் - உடன் பிறவாமல் பெரிய மலையிலுள்ள மருந்தே அவ் வியாதியைத் தீர்க்கும், அம் மருந்து போல்வாரும் உண்டு - ஆதலால் அம் மருந்துபோல் (அந்நியரா யிருந்தும் ஆபத்திலே உதவி செய்) வாருஞ் சிலருண்டு. எ - று. 20

இல்லாள் அகத்திருக்க இல்லாத தொன்றில்லை இல்லாளும் இல்லாளே யாமாயின் - இல்லாள் வலிகிடந்த மாற்றம் உரைக்குமேல் அவ்வில் புலிகிடந்த தூருய் விடும்.

ப - ரை: இல்லாள் அகத்து இருக்க - (நற்கண நற் செய்கைகளையடைய) மனையாள் வீட்டில் இருப்பாளாயின், இல்லாதது ஒன்று இல்லை - (அவ்வீட்டில்) இல்லாத பொருள் ஒன்றுமில்லை, இல்லாரும் இல்லாளே ஆயின் - மனையாள் இல்லாமற் போன்றாயினும், இல்லாள் வளிகிடந்த மாற்றம் உரைக்குமேல் - மனையாள் கடுமை பொருந்திய சொற்களைச் சொல்வாளாயினும், அவ்வில் புளிகிடந்த தூறு ஆய்விடும் - அவ்வீடு புலி தங்கிய புதர்போல் ஆகி விடும். எ - று. 21

எழுதியவா ரேகாண் இரங்கு மடநெஞ்சே  
கருதியவா ருமோ கருமம் — கருதிப்போய்க் 12  
கற்பகத்தைச் சேர்ந்தோர்க்குக் காஞ்சிரங்கா யீந்த  
முற்பவத்திற் செய்த வினை. [தேல்

ப - ரை: இரங்கு மடநெஞ்சே - வருந்துகின்ற அறி யாமை பொருந்திய மனமே, கருதிப்போய்க் கற்பகத் தைச் சேர்ந்தோர்க்கு - (நல்ல பலனைப் பெறலாமென்று) நினைத்துப் போய்க் கற்பக தருவை அடைந்தவருக்கு, காஞ்சிரங்காய் ஈந்ததேல் - அது எட்டிக் காயைக் கொடுத்த தாயின், முற்பவத்தில் செய்தவினை - (அதற்குக் காரணம் அவர்) முற்பிறப்பிற் செய்த தீவினையாகும், கருமம் கருதிய வாறு ஆமோ - செய்தொழில்கள் (நீ) நினைத்தபடியே ஆகுமோ, எழுதியவாறே காண் - கடவுள் விதித்தபடியே ஆகும் என்று அறிவாயாக. எ - று. 22

கற்பிளவோ டொப்பர் கயவர் கடுஞ்சினத்துப் பொற்பிளவோ டொப்பாரும் போல்வாரே - விற் நீர்கிழிய எய்த வடுப்போல மாறுமே [பிடித்து சிரோழுகு சான்றேர் சினம்.

॥ - ரை : கயவர் கடுஞ்சினத்துக் கல்பிளவோடு ஒப்பர் - கீழோர் (தம்முள்ளே) கடுங்கோபத்தினுல் வேறு பட்டால் கல்லினுடைய பிளவுகளைப் போல்வார் (திரும்பக்கூடார்), பொன் பிளவோடு ஒப்பாரும் யோல்வார் - (அப்படி வேறுபட்டபோது) பொன்னினுடைய பிளவுகளோடு ஒப்பாவாரும் ஒப்பாவார் (ஒருவர் கூட்டக் கூடுவர்); சீர் ஒழுகு சான்றேர் சினம் - சிறப்பு மிக்க அறிவுடையோ ருடைய கோபம், வில் பிடித்து நீர் கிழிய எந்த வடுப் போல மாறும் - (அம்பினுலே) தண்ணீர் பிளக்க எந்த (அதனுடைய) பிளவுகள்போல (அப்போதே) நீங்கும்.

எ - று.

23

நற்று மரைக்கயத்தில் நல்லன்னஞ் சேர்ந்தாற் கற்றுரைக் கற்றுரே காமுறுவர் - கற்பிலா [போல் மூர்க்கரை மூர்க்கர் முகப்பர் முதுகாட்டிற் காக்கை யுவக்கும் பினம்.

ப - ரை : கயத்தின் நல் தாமரை நல் அன்னம் சேர்ந்தாற் போல - குளத்திலுள்ள நல்ல தாமரைப்பூவை நல்ல அன்னப்பறவை சேர்ந்தாற்போல, கற்றுரைக் கற்றுரே காமுறுவர் - கற்றற்றிந்தவரைக் கற்றற்றிந்தவரே விரும்பிச் சேர்வார், முதுகாட்டில் பினம் காக்கை உவக்கும் - சுடுகாட்டிலே கிடக்கின்ற பின்தைக் காக்கையே விரும்பும், (அதுபோல) கற்பு இலா மூர்க்கரை மூர்க்கர் முகப்பர் - கல்வியில்லாத மூடரை மூடரே கொண்டாடுவர்.

எ - று.

24

நஞ்சடைமை தானறிந்து நாகங் கரந்துறையும் அஞ்சாப் புறங்கிடக்கும் நீர்ப்பாம்பு - நெஞ்சிற் கரவுடையார் தம்மைக் கரப்பர் கரவார் கரவிலா நெஞ்சத் தவர்.

ப - ரை : நாகம் தான் நஞ்சு உடைமை அறிந்து கரந்து உறையும் - நாகபாம்பு தான் விஷம் உடையதா யிருத்தலே அறிந்து ஒளித்துக்கொண்டு இருக்கும், நீர்ப் பாம்பு அஞ்சாப் புறங்கிடக்கும் - (தன்னிடத்தில் விஷம் இல்லாத) நீர்ப்பாம்பு அஞ்சாமல் வெளியிலே கிடக்கும், (அவைபோல) நெஞ்சில் கரவு உடையார் தம்மைக் கரப்பர் - மனத்தினுள்ளே வஞ்சனையை உடையவர் தம்மைத் தாமே மறைப்பார், கரவு இலா நெஞ்சத்தவர் கரவார் - வஞ்சனை இல்லாத மனத்தை உடையவர் (அப்படித் தம்மை) மறைக்கமாட்டார். எ - று 25

மன்னனும் மாசறக் கற்றேனுஞ் சீர்தூக்கின் மன்னனிற் கற்றேன் சிறப்புடையன்-மன்னற்குத் தன்தேசம் அல்லாற் சிறப்பில்லைக் கற்றேற்குச் சென்ற விடம்எல்லாஞ் சிறப்பு.

ப - ரை : மன்னனும் மாச அறக் கற்றேனும் சீர்தூக்கின் - அசனையும் குற்றந்திரக் கற்ற வித்துவானையும் ஆராய்ந்து, பார்த்தால், மன்னனில் கற்றேன் சிறப்புடையன் - ஆசனிலும் வித்துவானே சிறப்பை உடையவனுவன், மன்னற்குத் தன்தேசம் அல்லாற் சிறப்பு இல்லை - அரசனுக்கு அவனுடைய தேசத்தில் அல்லாமல் (அந்நிய தேசங்களிலே) சிறப்பு இல்லை, கற்றேற்குச் சென்ற இடம் எல்லாம் சிறப்பு-வித்துவானுக்கு (அவன்) போனதேசங்கள் எல்லாவற்றிலும் சிறப்பு உண்டாகும். எ - று. 26

கல்லாத மாந்தர்க்குக் கற்றுணர்ந்தார் சொற்கூற் அல்லாத மாந்தர்க் கறம்கூற்றறம் - மெல்லிய றும் வாழைக்குத் தான்னன்ற காய்கற்றங் கூற்றமே இல்லிற் கிசைந்தொழுகாப் பெண்.

॥ - ஏரை : மெல்லிய வாழைக்குத் தான் ஈன்ற காய் கூற்றம் - மெல்லிய வாழை மரத்துக்கு அது ஈன்ற காயே யமனுகும், (அதுபோல) கல்லாத மாந்தர்க்குக் கற்று உணர்ந்தார் சொல் கூற்றம் - கற்று அறியாத மனிதருக்கு கற்றறிந்தவருடைய உறுதிச்சொல்லே யமனுகும், அல்லாத மாந்தர்க்கு அறம் கூற்றம் - (தரும சிந்தையை உடையவர்) அல்லாத மனிதருக்குத் தருமமே யமனுகும். இசைந்து இல்லிற்கு ஒழுகாப் பெண் கூற்றம் - கணவன் கருத்துக்கு உடன்பட்டு இல்லறத்தில் ஒழுகாத மனையாளே (அக் கணவனுக்கு) யமனுகும். எ - று. 27

சந்தன மென்குறடு தான்தேய்ந்த காலத்துங் கந்தங் குறைபடா தாதலால் - தந்தந் தனஞ்சிறியர் ஆயினும் தார்வேந்தர் கேட்டான் மனஞ்சிறியர் ஆவரோ மற்று.

ப - ஏரை : மெல் சந்தனக் குறடு - மிருதுவாகிய சந்தனக் கட்டையானது, தான் தேய்ந்த காலத்துக்கந்தம் குறைபடாது - தான் தேய்ந்துபோன காலத்திலும் (தன் னுடைய) நன்மனத்திற் குறையாது, ஆதலால் - ஆதவி னுலே, தார்வேந்தர் - சேனையையுடைய அரசுகள், கேட்டால் தமதம் தனம் சிறியர் ஆயினும் - கேட்டினுலே தங்கள் தங்கள் செல்வத்திற் குறைந்தவரானாலும், மனம் சிறியர் ஆவரோ - மனவளிமையிலே குறைந்த ராவாரோ (ஆகார்). எ - று. 28

மருவினிய சுற்றமும் வான்பொருளும் நல்ல உருவும் உயர்குலமும் எல்லாம் - திருமடந்தை ஆம்போ தவளோடும் ஆகும் அவள்பிரிந்து போம்போ தவளோடும் போம்.

ப - ரை: மருவு இனிய சுற்றமும் - தமுவிய இனிய சுறவும், வான் பொருளும் - மேலாகிய பொருளும், நல்ல உருவும் - நல்ல அழகும், உயர் குலமும் எல்லாம் - உயர் வாகிய குலமும் என்னும் இவைகளெல்லாம், திருமடந்தை ஆம்போது அவளோடும் ஆகும் - சிதேவி வந்து கூடும் பொழுது அவளுடன் வந்து கூடும், அவள் பிரிந்து போம் போது அவளோடும் போகும் - அவள் நீங்கிப் போம் பொழுது அவளுடன் நீங்கிப்போகும். எ - று. 29

சாந்தனையுந் தீயனவே செய்திடினுந் தாமவரை ஆந்தனையுங் காப்பர் அறிவுடையோர்—மாந்தர் குறைக்குந் தனையுங் குளிர்நிழலைத் தந்து மறைக்குமாம் கண்ணர் மரம்.

ப - ரை: மரம் - மரங்களானவை, மாந்தர் குறைக்குந் தனையும் - (தம்மை) மனிதர் வெட்டுமளவும், குளிர் நிழலைத் தந்து மறைக்கும் - அவருக்குக் குளிர்ச்சியாகிய நிழலையே கொடுத்து (வெயிலை அவர் மேலே படவொட்டாமல்) மறைக்கும், (அதுபோல) அறிவு உடையோர் - அறிவுடையவர், சாம் தனையும் தீயனவே செய்திடினும் - (தாம்) இறந்துபோமளவும் (தமக்கு இறந்துபோகத்தக்க) தீங்குகளையே பிறர் செய்தார் ஆயினும், தாம் அவரை ஆம் தனையும் காப்பர் - தாம் அவரையும் (தம்மாலே) ஆகுமளவும் (நன்மையே செய்து) காப்பர். எ - று. 30



சன்னைகம்:  
திருமகள் அழுத்தகம்